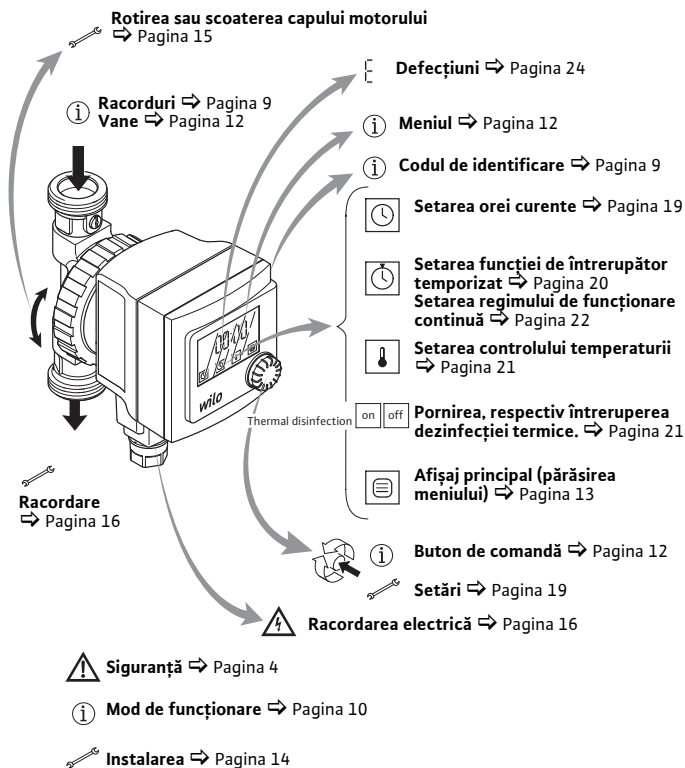


## Wilo-Star-Z NOVA T



ro Instrucțiuni de montaj și exploatare







## 2 Siguranță


### *Despre aceste instrucțiuni*


- Acest instrucțiuni trebuie citite în întregime înainte de instalare. Nerespectarea acestor instrucțiuni se poate solda cu producerea de răni grave sau cu deteriorarea pompei.
- După instalare, instrucțiunile trebuie predate utilizatorului.
- Instrucțiunile trebuie păstrate în apropierea pompei. Ele sunt necesare consultării ulterioare în cazul apariției unor probleme.
- Nu ne asumăm responsabilitatea pentru defecțiunile apărute și pagubele produse din cauza nerespectării acestor instrucțiuni.

*Mesaje de avertizare* Indicațiile importante privitoare la siguranță sunt marcate după cum urmează:

 **PERICOL:** Indică risc de leziuni fatale prin electrocutare.

 **AVERTISMENT:** Indică un posibil risc de leziuni fatale sau de rănire.

 **ATENȚIE:** Indică posibile pericole pentru pompă sau alte obiecte.

 **NOTĂ:** Scoate în evidență recomandări și informații.

*Calificare* Pompa poate fi montată doar de către personal de specialitate calificat.

Acest dispozitiv poate fi folosit de copii cu vârste începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane fără experiență dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în folosirea sigură a aparatului și înțeleg pericolele pe care acesta le presupune. Copiii nu au voie să se joace cu dispozitivul. Se interzice curățarea sau întreținerea de către copii nesupravegheați.

Racordarea electrică trebuie executată doar de către un electrician.

- Prevederi* La instalare trebuie respectate următoarele norme în vigoare:
- Prevederi de protecție împotriva accidentelor
  - Fișa de lucru DVGW W551 (în Germania)
  - VDE 0700/Partea 1
  - Alte prevederi locale (de ex. IEC, VDE etc.)

*Modificare, piese de schimb* Este interzisă modificarea sau schimbarea caracteristicilor tehnice ale pompei. Se vor utiliza doar piese de schimb originale.

*Transport* La recepția pompei, despaquetați și verificați toate accesoriile. Anunțați imediat eventualele urme de deteriorare în timpul transportului. Expediați pompa exclusiv în ambalajul original.

*Curent electric* În prezența curentului electric, există pericolul de producere de șocuri electrice. Din acest motiv:

- Înainte de începerea lucrărilor la pompă, deconectați alimentarea cu tensiune și asigurați-o împotriva repornirii accidentale.
- Cablul de conectare nu trebuie îndoit, strâns sau lăsat să intre în contact cu surse de căldură.
- În conformitate cu gradul de protecție IP42, pompa trebuie protejată împotriva picăturilor de apă. Protejați pompa de apa de stropii de apă, nu o introduceți în apă sau în alte lichide.

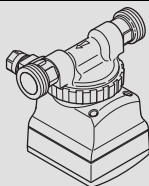


## 3 Date tehnice

### 3.1 Codul de identificare

Star-Z	Seria constructivă: Pompă de circulare pentru apă potabilă, pompă cu rotor electric imersat
NOVA	Denumire de tip
T	T = cu ceas programator, robinet cu termostat și detectare dezinfecție termică

### 3.2 Racorduri



#### Star-Z NOVA T

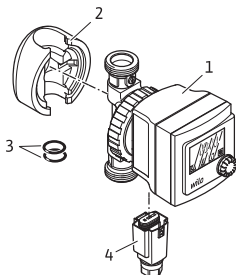
robinet de închidere cu bilă și clapetă de reținere montate cu filet G1

### 3.3 Date

Wilo-Star-Z NOVA T	
Alimentare electrică	1~230 V/50 Hz
Gradul de protecție	IP42
Diametru nominal al conductei de racordare	R 1
Lungime constructivă	140 mm
Presiune de lucru maxim admisă	10 bari (1000 kPa)
Temperaturi ale apei la temp. ambiantă max. +40 °C	+2 °C până la +95 °C

Pentru alte date, vezi plăcuța de identificare sau catalogul Wilo.

## 3.4 Conținutul livrării



- 1 Pompă
- 2 Cochilie termoizolantă
- 3 2 garnituri plate
- 4 Conector Wilo
- 5 Instrucțiuni de montaj și exploatare (nereprezentate grafic)

## 4 Mod de funcționare

### 4.1 Utilizare

Această pompă de circulație este adecvată numai pentru apă potabilă.

### 4.2 Funcții

*Funcție de întrerupător temporizat*



Cu funcția de întrerupător temporizat se pot programa până la 3 timpi de pornire și oprire.

Reglare din fabrică: Funcționare continuă 24 de ore.

*Controlul temperaturii*




Prin controlul temperaturii, temperatura apei la retur este menținută la valoarea reglată. În acest proces, pompa este conectată și deconectată automat.

Cu această funcție,

- începând de la o temperatură setată de 55 °C, este redus pericolul de formare a germenilor de cristalizare în sistemul de recirculare (cerință DVGW).
- se reduce calcifierea.
- puterea absorbită este redusă.

Reglare din fabrică:


Controlul temperaturii oprit (no °C).

 **NOTĂ:** Funcția de întrerupător temporizat și controlul temperaturii pot fi operate împreună. Prioritatea o are controlul temporizării. Atunci când sunt activate ambele funcții, nu are loc niciun control al temperaturii în timpul perioade de întrerupere.

### Dezinfecție termică

Thermal disinfection  on  off

La o dezinfecție termică, cazanul se încălzește periodic la aprox. 70 °C. Atunci când este pornită funcția „Dezinfecție termică”, pompa detectează acest lucru pe baza creșterii temperaturii la peste 68 °C. Pompa va funcționa apoi, indiferent de funcția de întrerupător temporizat, timp de aprox. 2 ore în regimul de funcționare continuă și în final se oprește din nou.

 **NOTĂ:** După activarea dezinfecției termice începe o fază de memorare. În acest proces, pompa pornește o dată la 20 de minute timp de 10 minute. Dacă are loc o creștere a temperaturii, momentul acelei creșteri este memorat, iar pompa funcționează mai departe până la următoarea creștere a temperaturii. Intervalul de timp al acestor două creșteri ale temperaturii este memorat ca frecvență pentru dezinfecția termică. Modificările timpilor sunt detectate automat.

Reglare din fabrică:

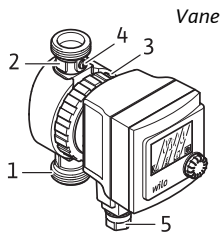
Dezinfecție termică oprită (off).

### Protecție la întreruperea curentului

În cazul unei întreruperi de curent, ora efectivă va fi menținută timp de încă 12 ore.

Acest lucru este garantat la prima instalare abia după un timp de funcționare de 24 de ore.

Celelalte setări nu sunt afectate de o întrerupere de curent.

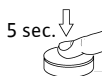


**Vane** Pompa este dotată pe partea de refulare cu o clapetă de reținere (1) și pe partea de aspirație cu un robinet de închidere cu sferă (2). Pentru schimbarea capului motorului (3) este suficient să fie scos de sub tensiune conectorul (5) prin tragere și să fie închis robinetul de închidere cu sferă de la elementul cu fantă (4). Atunci capul motorul poate fi deșurubat cu ușurință ⇒ Pagina 15.

**Protecție la blocare** Atunci când pompa este oprită prin funcția de întrerupător temporizat, pompa pornește autonom o dată la 60 de minute timp de 10 secunde. Această funcție automată nu poate fi pornită sau oprită.

## 4.3 Meniul

**Buton de comandă** Cu butonul de comandă sunt preluate toate setările din meniul:



- Apăsare > 5 secunde  
Apelarea meniului.





- Apăsare de scurtă durată  
Selectarea elementelor din meniu și confirmarea parametrilor introduși.









- Rotire  
Selectarea elementelor din meniu și reglarea parametrilor.



**Simboluri** Următoarele simboluri sunt afișate în meniu:


- **Ceasul meniului**  Setarea orei curente.
- **Funcția de întrerupător temporizat a meniului**  Setarea parametrilor:

  - Funcție de întrerupător temporizat oprită, Funcționare continuă 24 de ore.  24h
  - Funcție de întrerupător temporizat pornită.  set
  - Setarea celor 3 timpi de pornire posibili. 1  
2  
3  on
  - Setarea celor 3 timpi de oprire posibili. 1  
2  
3  off
- **Controlul temperaturii din meniu**  Setarea parametrilor:


  - Setarea temperaturii. 65 °C
  - Pornirea/Întreruperea dezinfecției termice. Thermal disinfection  on  off
- **Afișaj principal** (părăsirea meniului) 

Pe afișajul principal sunt reprezentate:

  - Prin alternare, ora și temperatura setată din controlul temperaturii. 11:30  
65 °C
  - Dezinfecție termică pornită Thermal disinfection  
(nu apare atunci când dezinfecția termică este oprită).

 **NOTĂ:** Atât timp cât ora nu este setată, temperatura și dezinfecția termică nu sunt reprezentate pe afișajul principal.


## 5 Instalarea

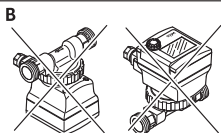
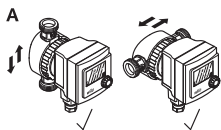
 **PERICOL:** Înaintea de începerea lucrărilor, asigurați-vă că pompa a fost scoasă de la alimentarea cu tensiune.


### 5.1 Instalarea componentelor mecanice

#### Locul instalării

Instalarea trebuie realizată într-o încăpere bine aerisită, protejată de intemperii, de îngheț și de praf. Alegeți un loc de instalare bine accesibil.

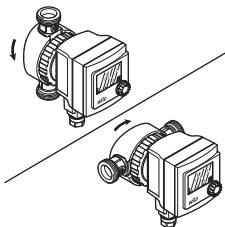
 **ATENȚIE:** Impuritățile pot împiedica funcționarea pompei. Spălați sistemul de conducte înainte de instalare.



 **NOTĂ:** Robinetul de închidere cu sferă și clapeta de reținere sunt premontate. Nu sunt necesare și alte vane închidere.

1. Locul de instalare trebuie pregătit astfel încât pompa să nu fie supusă niciunui fel de tensiuni mecanice.
2. Alegeți poziția de montare corectă, doar așa cum este indicat în figura A. Săgeata de pe spatele carcasei indică direcția de curgere.

Rotirea sau scoaterea capului motorului



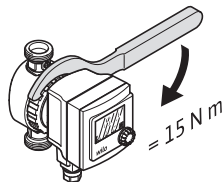
3. Desfaceți piulița olandeză. La nevoie, deșurubați complet.

**ATENȚIE:** Nu deteriorați etanșarea carcasei. Înlocuiți etanșările deteriorate.

4. Rotiți capul motorului astfel încât conectorul Wilo să fie orientat în jos.

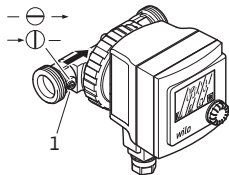
**ATENȚIE:** În cazul unei poziții incorecte, apa poate pătrunde în pompă și distruge motorul sau sistemul electronic.

Strângeți piulița olandeză



5. Strângeți din nou piulița olandeză folosind o sculă potrivită.

Deschiderea vanei închidere



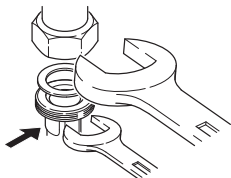
6. Rotiți fanta (1) cu o șurubelniță astfel încât poziția sa să fie paralelă cu direcția de curgere.

**NOTĂ:** Pentru închidere, poziționați fanta transversal față de direcția de curgere.

7. Montați cochilia termoizolantă.

**ATENȚIE:** Piesele de plastic ale motorului nu trebuie izolate termic pentru a putea proteja astfel pompa de supraîncălzire.

## Racordare 8. Racordați sistemul de conducte.



**⚠ ATENȚIE:** Vana de închidere și clapeta de reținere sunt premontate etanș (manual) cu un cuplu de strângere de 15 Nm. Un cuplu de strângere prea mare deteriorează filetul vanei și inelul de etanșare.

La instalare, asigurați vana cu o cheie fixă, împotriva rotirii!

## 5.2 Racordarea electrică

**⚡ PERICOL:** Lucrările la racordul electric trebuie executate doar de către un electrician. Înainte de racordare, asigurați-vă că nu există tensiune pe cablul de conectare.

**i NOTĂ:** Pentru ca funcțiile pompei să poată fi folosite complet, pompa necesită alimentare permanentă cu energie electrică. Nu racordați pompa la sistemul de control al cazanului.

- Instalați o conductă de racord fixă cu diametrul exterior de 5 – 8 mm, cu dispozitiv de cuplare sau comutator multipolar (cu o deschidere a contactului de cel puțin 3 mm).
- Se recomandă asigurarea pompei cu un disjuncteur FI.
- Siguranță de rezervă maximă: 10 A, cu declanșare întârziată.



Racordarea electrică  
trebuie executată după  
cum urmează:

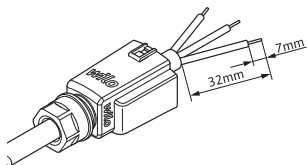


Figura 1

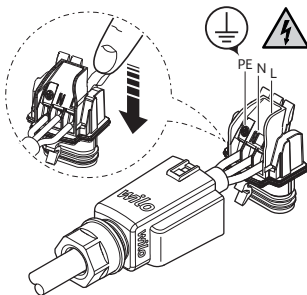


Figura 2

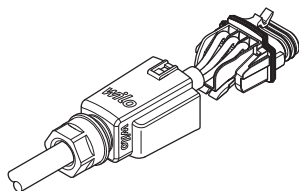


Figura 3

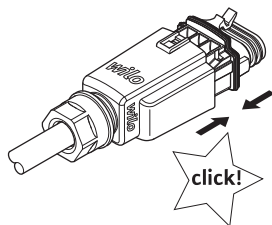


Figura 4

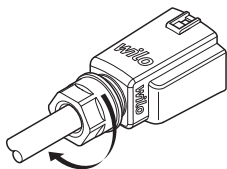
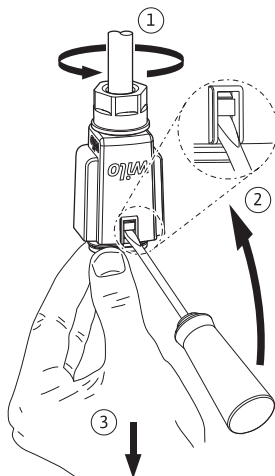


Figura 5

Conectorul Wilo trebuie deschis după cum urmează:



## 5.3 Umplere și dezaerisire

1. Umpleți instalația.
2. Camera rotorului pompei se videază automat după o scurtă perioadă de funcționare. În timpul acestei operațiuni, se pot produce zgomote. La nevoie, pornirea și întreruperea repetate pot accelera dezaerarea. Funcționarea fără apă, pe o perioadă scurtă de timp, nu determină deteriorarea pompei.

## 6 Setări

### 6.1 Setarea orei curente



**NOTĂ:** Atât timp cât ora nu este setată, pompa funcționează în regimul de funcționare continuă.


Nu se realizează comutarea automată la ora de vară/ora de iarnă.






















1. 5 sec.

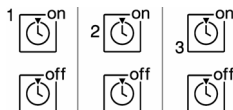
		2. Selectați ora (luminează intermitent).	+	5 sec.
	12:	3. Setați orele.	+	
	:45	4. Setați minutele.	+	
		5. Selectați afișajul principal.	+	

## 6.2 Setarea funcției de întrerupător temporizat

Pentru a garanta o setare conformă cu DVGW, există 3 timpi de comutare presetați din fabrică:  
 Primul timp de comutare (on - off): 04:00 – 09:00  
 Al doilea timp de comutare (on - off): 11:00 – 13:30  
 Al treilea timp de comutare (on - off): 15:00 – 23:30

1. 5 sec. 

		2. Selectați funcția de întrerupător temporizat (luminează intermitent).	+	5 sec. 
		3. Selectați (luminează intermitent).	+	
	1 	4. Setați orele pentru primul timp de pornire.		
	-- : --	Înseamnă: Timp de comutare oprit.	+	
	1 	5. Setați minutele pentru primul timp de pornire.		
	1 	6. Setați orele pentru primul timp de oprire.		
	1 	7. Setați minutele pentru primul timp de oprire.		
		8. Repetați pașii de la 4 la 7 pentru timpii de pornire și oprire 2 și 3.		
	AA2	Avertizează cu privire la o setare neconformă DVGW și apare atunci când timpul de oprire zilnic este de peste 8 ore.		
		9. Selectați afișajul principal.	+	




**NOTĂ:** Dacă pompa funcționează în intervalul unui timp de pornire, pe display este afișat „1/on”, „2/on” sau „3/on”. Pe durata timpului de oprire, pe display este afișat „off”.


### 6.3 Setarea controlului temperaturii

		1. 5 sec.	
		2. Selectați controlul temperaturii (luminează intermitent).	+ 5 sec.
	65 °C	3. Setați temperatura. Domeniu de setare 40 – 70 °C.	
	no °C	Înseamnă că se oprește controlul temperaturii. Pompa funcționează indiferent de temperatura la retur.	+
	AA1	Avertizează cu privire la o setare neconformă DVGW și apare atunci când temperatura este sub 55 °C.	
	Thermal disinfection <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> off	4. Pornirea, respectiv întreruperea dezinfecției termice.	+
		5. Selectați afișajul principal.	+

## 6.4 Setarea regimului de funcționare continuă

1. 5 sec. 


2. Selectați funcția de întrerupător temporizat (luminează intermitent).

+ 5 sec. 

3. Selectați (luminează intermitent) pentru a opri funcția de întrerupător temporizat.

+ 

4. Selectați controlul temperaturii (luminează intermitent).

+ 5 sec. 

no °C

5. Selectați pentru a opri controlul temperaturii.

Thermal disinfection  on  off

6. Selectați „Off” (luminează intermitent) pentru a opri dezinjecția termică.

+ 

7. Selectați afișajul principal.

+ 

## 7 Întreținerea

*Curățare* Curățați pompa doar cu o cârpă ușor umedă, fără detergent.



**ATENȚIE:** Nu curățați niciodată display-ul cu lichide agresive, acesta se poate zgâria sau poate deveni opac.

*Înlocuirea capului motorului*



**AVERTISMENT:** La demontarea capului motorului sau a pompei, se poate scurge cu presiune mare fluid pompat fierbinte. Pompa trebuie lăsată mai întâi să se răcească. Înainte de demontarea pompei, închideți vanele închidere ⇨ Pagina 15.



**NOTĂ:** În cazul în care motorul a fost demontat și este regim de funcționare, se pot produce zgomote și schimbarea sensului de rotație. În această situație, acesta este un lucru normal. Funcționarea corectă este asigurată numai dacă pompa funcționează în fluidul pompat.

Schimbarea capului motorului ⇨ Pagina 15.  
Comandați motorul de service la o unitate de specialitate.

## 8 Defecțiuni

Defecțiuni, afișaje	Cauze	Remediere
00:00 (Ora luminează intermitent)	Nicio oră setată.	Setați ora.
	Pană de curent de peste 12 ore.	Setați ora, iar dacă este cazul, stabiliți alimentare cu energie electrică asigurată.
E 36	Eroare sistem electronic, modul defect.	Dispuneți înlocuirea capului motorului de către un specialist ⇒ Pagina 15.
E 38	Senzor de temperatură defect.	Dispuneți înlocuirea capului motorului de către un specialist ⇒ Pagina 15.
AA 1	Setare control temperatură neconformă cu DVGW.	Setați temperatura la peste 55 °C.
AA 2	Timp de oprire neconform cu DVGW.	Setați timpul de oprire zilnic astfel încât să aibă mai puțin de 8 ore.
Niciun afișaj.	Alimentare cu energie electrică întreruptă.	Restabiliți alimentarea cu energie electrică.
Sunt prezentate simboluri de display suplimentare.	Suprapunerea frecvențelor la funcționarea în mediul industrial sau în apropierea radioemitoarelor.	Această defecțiune nu are niciun efect asupra funcționării pompei.



Defecțiuni, afișaje	Cauze	Remediere
Pompa nu pornește.	Înteruperea alimentării cu tensiune, scurtcircuit sau siguranțe defecte.	Luați legătura cu un electrician pentru verificarea alimentării cu tensiune.
	Funcția de întrerupător temporizat a deconectat automat.	Verificați setarea funcției de întrerupător temporizat ⇨ Pagina 20.
	Motorul este blocat, de ex. din cauza depunerilor de pe circuitul apei.	Luați legătura cu un specialist în vederea demontării pompei ⇨ Pagina 15.
Pompa produce zgomote.	Motorul patinează, de ex. din cauza depunerilor de pe circuitul apei.	Rotiți și spălați murdăria pentru a restabili funcționarea ușoară a rotorului hidraulic.
	Funcționare fără apă, din cauza cantității reduse de apă.	Verificați vanele izolare, acestea trebuie să fie deschise complet.
	Aer în pompă.	Porniți/opriți pompa de 5 ori timp de câte 30 de secunde.



**NOTĂ:** Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, luați legătura cu un tehnician de specialitate.

## 9 Eliminarea

*Informații privind  
colectarea produselor  
electrice și electronice  
uzate*

Prin eliminarea regulamentară și reciclarea corespunzătoare a acestui produs se evită poluarea mediului și pericolele pentru sănătatea persoanelor.



### **NOTĂ**

**Se interzice eliminarea împreună cu deșeurile menajere!**

În Uniunea Europeană, acest simbol poate apărea pe produs, ambalaj sau pe documentele însoțitoare. Aceasta înseamnă că produsele electrice și electronice vizate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere.

Pentru un tratament corespunzător, pentru reciclarea și eliminarea produselor vechi vizate, se vor respecta următoarele puncte:

- Aceste produse se pot preda doar în locurile de colectare certificate, prevăzute în acest sens.
- Se vor respecta prevederile legale aplicabile la nivel local!

Solicitați informațiile privind eliminarea regulamentară la autoritățile locale, cel mai apropiat loc de eliminare a deșeurilor sau la comercianții de la care ați cumpărat produsul. Informații suplimentare privitoare la reciclare se găsesc la adresa [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

**Star-Z NOVA T**

(The serial number is marked on the product site plate.  
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.  
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:  
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

**\_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE**

**\_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE**

**\_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863**

comply also with the following relevant harmonised European standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012;  
EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011;  
EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:  
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein  
Datum: 2020.08.31  
12:45:46 +02'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality  
WILO SE  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DECLARATION OF CONFORMITE**

<p><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЪТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС; относно ограничението за употреба на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nizké Napětí 2014/35/EU; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΥ + 2015/863 ;</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide vabategeta ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmis 2014/35/EE; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EE; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.</p>
<p><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHŪ COMHLIŌNTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhainn a cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na fórlácha atá sna treachra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Isealvoltais 2014/35/AE; Comhoilíocht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le fórlácha na cailghéadán chomhchulbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leanachan roimhe seo.</p>
<p><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i sukladnim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/ES; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jos perkeltančių nacionalių įstatymų nuostatas:</p> <p>Žema Įtampa 2014/35/ES; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJŪ</b></p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jidkljarja li i-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibilità Elettromagnetika 2014/30/UE; dwar ir-restrizzjoni ta'-uzu ta' certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>Low voltage - 2099/35/EU</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspannings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämns på den föregående sidan.</p>	<p><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESI</b></p> <p>WILO SEbu belgeye belirlen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Açık Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirlenen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágsþennutílskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESEKLRÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>

# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

WILO SE  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)

Pioneering for You